

## INTERNATIONALE VERTRÄGE

## INTERNATIONAL TREATIES

## TRAITES INTERNATIONAUX

## Budapester Vertrag

## Budapest Treaty

## Traité de Budapest

## I. RATIFIKATION DURCH DÄNEMARK

1. Die Regierung von Dänemark hat am 1. April 1985 die Ratifikationsurkunde zu dem am 28. April 1977 in Budapest geschlossenen Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren hinterlegt.

2. Infolgedessen ist der Vertrag für Dänemark am **1. Juli 1985** in Kraft getreten.

## II. RATIFIKATION DURCH FINNLAND

1. Die Regierung von Finnland hat am 1. Juni 1985 die Ratifikationsurkunde zu dem am 28. April 1977 in Budapest geschlossenen Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren hinterlegt.

2. Infolgedessen wird der Vertrag für Finnland am **1. September 1985** in Kraft treten.

## III. NATIONAL COLLECTION OF ANIMAL CELL CULTURES (NCACC)

## Erweiterung der Liste der Arten von Mikroorganismen, die angenommen werden

Infolge einer Mitteilung nach Regel 3.3 des Budapester Vertrags<sup>1)</sup> ist die Liste der Arten von Mikroorganismen, die von der NCACC angenommen werden<sup>2)</sup>, mit **Wirkung vom 31. Mai 1985** um folgende Mikroorganismen erweitert worden:

— Viren, die für Versuche in Zellkulturen verwendbar sind

Bei der Hinterlegung wird eine Erklärung darüber verlangt, ob die Viren human- oder tierpathogen sind. Zur Hinterlegung können Viren bis zur ACDP-Kategorie 3<sup>3)</sup> angenommen werden.

Für diese Art von Mikroorganismen werden folgende Gebühren erhoben:

1.	Aufbewahrung Storage Conservation	£ 800
2.	Abgabe einer Probe Furnishing of a sample Remise d'un échantillon	80
3.	Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung Issuance of a viability statement Délivrance d'une déclaration de viabilité	100

<sup>1)</sup> Siehe *Industrial Property*, Mai 1985, S. 163 bzw. *La Propriété Industrielle*, Mai 1985, S. 191.

<sup>2)</sup> Siehe ABl. 10/1984, S. 534.

<sup>3)</sup> Advisory Committee on Dangerous Pathogens: Categorisation of Pathogens according to Hazard and Categories of Containment ISBN 0/11/883761/3 HMSO (London).

## I. RATIFICATION BY DENMARK

1. On 1 April 1985, the Government of Denmark deposited its instrument of ratification of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, done at Budapest on 28 April 1977.

2. Consequently, the treaty has entered into force for Denmark on **1 July 1985**.

## II. RATIFICATION BY FINLAND

1. On 1 June 1985, the Government of Finland deposited its instrument of ratification of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, done at Budapest on 28 April 1977.

2. Consequently, the treaty will enter into force for Finland on **1 September 1985**.

## III. NATIONAL COLLECTION OF ANIMAL CELL CULTURES (NCACC)

## Extension of the List of Kinds of Microorganisms Accepted

Following a notification under Rule 3.3 of the Budapest Treaty<sup>1)</sup>, the list of kinds of microorganisms accepted by NCACC<sup>2)</sup> has been extended, with effect from **31 May 1985**, to include:

— Viruses capable of assay in tissue culture.

A statement regarding their possible pathogenicity to man and/or animals is required at the time of deposit. Up to and including ACDP Category 3<sup>3)</sup> can be accepted for deposit.

The fees are as follows in regard to that kind of microorganisms:

## I. RATIFICATION PAR LE DANEMARK

1. Le gouvernement du Danemark a déposé le 1<sup>er</sup> avril 1985 son instrument de ratification du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt de micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets, fait à Budapest le 28 avril 1977.

2. En conséquence, ledit traité est entré en vigueur à l'égard du Danemark le **1er juillet 1985**.

## II. RATIFICATION PAR LA FINLANDE

1. Le gouvernement de la Finlande a déposé le 1<sup>er</sup> juin 1985 son instrument de ratification du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt de micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets, fait à Budapest le 28 avril 1977.

2. En conséquence, ledit traité entrera en vigueur à l'égard de la Finlande le **1er septembre 1985**.

## III. NATIONAL COLLECTION OF ANIMAL CELL CULTURES (NCACC)

## Extension de la liste des types de micro-organismes acceptés

Suite à une notification effectuée en vertu de la règle 3.3 du Traité de Budapest<sup>1)</sup>, la liste des types de micro-organismes acceptés par la NCACC<sup>2)</sup> a été étendue **avec effet à compter du 31 mai 1985** aux micro-organismes spécifiés ci-après:

— Virus susceptibles de faire l'objet d'essais sur des cultures de tissus.

Une déclaration relative à leur caractère pathogène éventuel pour l'homme ou pour l'animal est requise au moment du dépôt. Au-delà de la catégorie 3 de l'ACDP<sup>3)</sup>, les virus ne sont pas acceptés en dépôt.

Les taxes perçues relativement à ce type de micro-organismes sont les suivantes:

£
800
80
100

<sup>1)</sup> Cf. *La Propriété industrielle*, mai 1985, p. 191.

<sup>2)</sup> Cf. JO n° 10/1984, p. 534.

<sup>3)</sup> Advisory Committee on Dangerous Pathogens: Categorisation of Pathogens according to Hazard and Categories of Containment ISBN 0/11/883761/3 HMSO (Londres).

Die Gebühren sind an den Public Health Laboratory Service Board zu entrichten. Alle im Vereinigten Königreich gezahlten Gebühren unterliegen der Mehrwertsteuer zum jeweils geltenden Satz.

#### IV. AMERICAN TYPE CULTURE COLLECTION (ATCC)

##### 1. Erweiterung der Liste der Arten von Mikroorganismen, die angenommen werden

Infolge einer Mitteilung nach Regel 3.3 des Budapester Vertrags<sup>4)</sup> ist die Liste der Arten von Mikroorganismen, die die ATCC zur Hinterlegung nach dem Budapester Vertrag annimmt<sup>5)</sup> mit Wirkung vom 31. Mai 1985 erweitert worden und umfaßt nun:

— Algen, Bakterien, Hefen, Hybridome, Onkogene, Pflanzenzellkulturen, pflanzliche Viren, Phagen, Pilze, Plasmide, Protozoen, Samen, tierische Viren, Zelllinien.

##### 2. Änderung des Gebührenverzeichnisses

Infolge einer Mitteilung nach Regel 12.2 des Budapester Vertrags<sup>4)</sup> ist das Gebührenverzeichnis der ATCC<sup>6)</sup> mit Wirkung vom 30. Juni 1985 in bezug auf die Gebühr für die Abgabe einer Probe nach Regel 11.2 und 11.3 des Budapester Vertrags wie folgt geändert worden (Betrag pro Probe):

The fees are payable to the Public Health Laboratory Service Board. All charges paid within the United Kingdom are subject to Value Added Tax at the current rate.

#### IV. AMERICAN TYPE CULTURE COLLECTION (ATCC)

##### 1. Extension of the List of Kinds of Microorganisms Accepted

Following a notification under Rule 3.3 of the Budapest Treaty<sup>4)</sup>, the kinds of microorganisms that the ATCC has accepted for deposit under the Budapest Treaty<sup>5)</sup> have been extended with effect from 31 May 1985, and will be the following:

— Algae, animal viruses, bacteria, cell lines, fungi, hybridomas, oncogenes, phages, plant tissue cultures, plant viruses, plasmids, protozoa, seeds, yeasts.

##### 2. Change in the Fee Schedule

Following a notification under Rule 12.2 of the Budapest Treaty<sup>4)</sup> the fee schedule of the ATCC<sup>6)</sup> has changed, with effect from 30 June 1985, as follows in respect of the fee for the furnishing of a sample under Rules 11.2 and 11.3 of the Budapest Treaty (amount per sample):

Les taxes sont perçues par le Public Health Laboratory Service Board. Les taxes acquittées au Royaume-Uni sont assujetties à la taxe à la valeur ajoutée, au taux en vigueur,

#### IV. AMERICAN TYPE CULTURE COLLECTION (ATCC)

##### 1. Extension de la liste des types de micro-organismes acceptés

Suite à une notification effectuée en vertu de la règle 3.3 du Traité de Budapest<sup>4)</sup>, la liste des types de micro-organismes acceptés par l'ATCC conformément au Traité de Budapest<sup>5)</sup> a été étendue avec effet au 31 mai 1985 et comporte désormais les types suivants:

— Algues, bactéries, champignons, cultures de tissus végétaux, hybridomes, levures, lignées de cellules, oncogènes, phages, plasmides, protozoaires, semences, virus animaux, virus végétaux.

##### 2. Modification du barème des taxes

Suite à une notification effectuée en vertu de la règle 12.2 du Traité de Budapest<sup>4)</sup>, le barème des taxes de l'ATCC<sup>6)</sup> a été modifié comme suit, avec effet à compter du 30 juin 1985, en ce qui concerne la taxe pour la remise d'un échantillon en vertu des règles 11.2 et 11.3 du Traité de Budapest (montant par échantillon):

ATCC KULTUREN	
ATCC CULTURES	
CULTURES ATCC	US \$
— Gemeinnützige Einrichtungen in den Vereinigten Staaten von Amerika	
United States non-profit institutions	40.00
Institutions aux Etats-Unis d'Amérique sans but lucratif	
— Gemeinnützige Einrichtungen im Ausland	
Foreign non-profit institutions	40.00*
Institutions étrangères sans but lucratif	
— Sonstige Einrichtungen in den Vereinigten Staaten von Amerika und im Ausland	
Other United States and foreign institutions	64.00
Autres institutions aux Etats-Unis d'Amérique et à l'étranger	
— Zelllinien, die in Form von Röhrchen wachsender Zellen angefordert werden, zusätzliche Laborgebühr	
Cell lines ordered as flasks of growing cells, additional laboratory fee	35.00
Lignées de cellules commandées sous forme de tubes de cellules en développement, taxe de laboratoire supplémentaire	
ATCC PRECEPTROL KULTUREN	
ATCC PRECEPTROL CULTURES	
CULTURES ATCC PRECEPTROL	
— Alle Kunden in den Vereinigten Staaten von Amerika und im Ausland	
All United States and foreign customers	12.00
Tous les clients aux Etats-Unis d'Amérique et à l'étranger	
* Mit einer Zuschlagsgebühr pro Kultur für den Verwaltungs- und Bearbeitungsaufwand	
* Subject to an additional charge per culture for handling and processing	24.00
* Avec un supplément par culture pour frais d'administration et de traitement	

<sup>4)</sup> Siehe *Industrial Property*, Mai 1985, S. 163 ff. bzw. *La Propriété Industrielle*, Mai 1985, S. 191 ff.

<sup>5)</sup> Siehe ABI. 2/1981, S. 30 ff.

<sup>6)</sup> Siehe ABI. 8/1982, S. 325.

<sup>4)</sup> See *Industrial Property*, May 1985, p. 163 et seq.

<sup>5)</sup> See OJ 2/1981, p. 30 et seq.

<sup>6)</sup> See OJ 8/1982, p. 325.

<sup>4)</sup> Cf. *La Propriété industrielle*, mai 1985, p. 191 s.

<sup>5)</sup> Cf. JO n° 2/1981, p. 30 s.

<sup>6)</sup> Cf. JO n° 8/1982, p. 325.

## V. CENTRAALBUREAU VOOR SCHIMMELCULTURES (CBS)

### 1. Erweiterung der Liste der Arten von Mikroorganismen, die angenommen werden

Infolge einer Mitteilung nach Regel 3.3 des Budapester Vertrags<sup>7)</sup> ist die Liste der Arten von Mikroorganismen, die vom CBS angenommen werden<sup>8)</sup>, mit **Wirkung vom 31. August 1985** um folgende Art von Mikroorganismen erweitert worden:

— andere Bakterien als Aktinomyzeten<sup>9)</sup>

Für die vom CBS nun ebenfalls angenommene Art von Mikroorganismen gelten

i) der Teil der Mitteilung nach Artikel 7 (1) des Budapester Vertrags vom 27. Juli 1981, der besagt, daß alle Hinterlegungen unabhängig vom Aufbewahrungsort der Mikroorganismen am Sitz des CBS in Baarn vorzunehmen sind, an den auch der gesamte Schriftverkehr zu richten ist,

ii) das seit 30. Mai 1984 geltende geänderte Gebührenverzeichnis des CBS,

iii) die Erfordernisse des CBS nach Regel 6.3 der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag.

### 2. Änderung des Gebührenverzeichnisses

Infolge einer Mitteilung nach Regel 12.2 des Budapester Vertrags<sup>7)</sup> wird das Gebührenverzeichnis des CBS<sup>10)</sup> mit **Wirkung vom 30. September 1985** in bezug auf die Gebühr für die Abgabe einer Probe wie folgt geändert:

#### 4.3 Abgabe einer Probe

Furnishing of a sample  
Remise d'un échantillon

a) an eine wissenschaftliche Einrichtung  
To a scientific institution  
A une institution scientifique

b) in den übrigen Fällen  
In other cases  
Dans les autres cas

hfl

45

90

## V. CENTRAALBUREAU VOOR SCHIMMELCULTURES (CBS)

### 1. Extension of the List of Kinds of Microorganisms Accepted

Following a notification under Rule 3.3 of the Budapest Treaty<sup>7)</sup>, the list of kinds of microorganisms accepted by the CBS<sup>8)</sup> is extended, **with effect from 31 August 1985**, to the following type of microorganism:

— Bacteria other than actinomycetes<sup>9)</sup>

The following are applicable to the additional type of microorganism accepted by the CBS:

(i) the part of the communication under Article 7 (1) of the Treaty made on 27 July 1981, concerning the fact that irrespective of where the microorganisms are stored, all deposits must be effected at the headquarters in Baarn, to which all correspondence must likewise be addressed;

(ii) the amended schedule of fees of CBS applicable as of 30 May 1984;

(iii) the requirements of CBS under Rule 6.3 of the Regulations under the Budapest Treaty.

### 2. Change in the Fee Schedule

Following a notification under Rule 12.2 of the Budapest Treaty<sup>7)</sup>, the fee schedule of the CBS<sup>10)</sup> is amended, **with effect from 30 September 1985**, in respect of the fee for furnishing of a sample, as follows:

## V. CENTRAALBUREAU VOOR SCHIMMELCULTURES (CBS)

### 1. Extension de la liste des types de micro-organismes acceptés

Suite à une notification effectuée en vertu de la règle 3.3 du Traité de Budapest<sup>7)</sup>, la liste des types de micro-organismes acceptés par le CBS<sup>8)</sup> est étendue, **avec effet à compter du 31 août 1985**, au type supplémentaire de micro-organisme spécifié ci-après:

— Bactéries autres que les actinomycètes<sup>9)</sup>

Sont applicables au type supplémentaire de micro-organisme accepté par la CBS:

i) la partie de la communication du 27 juillet 1981 effectuée en vertu de l'article 7.1) du Traité relative au fait qu'indépendamment du lieu où les micro-organismes sont conservés, tous les dépôts doivent être effectués auprès du siège à Baarn et toute la correspondance doit également être adressée audit siège;

ii) le barème des taxes du CBS dans sa version modifiée en vigueur à compter du 30 mai 1984;

iii) les exigences du CBS conformément à la règle 6.3 du règlement d'exécution du Traité de Budapest.

### 2. Modification du barème des taxes

Suite à une notification effectuée en vertu de la règle 12.2 du Traité de Budapest<sup>7)</sup>, le barème des taxes du CBS<sup>10)</sup> est modifié comme suit, **avec effet à compter du 30 septembre 1985**, en ce qui concerne les taxes pour la remise d'un échantillon:

<sup>7)</sup> Siehe *Industrial Property*, Juli/August 1985, S. 234 bzw. *La Propriété Industrielle*, Juli/August 1985, S.271.

<sup>8)</sup> Siehe ABI. 9/1981, S. 400 ff.

<sup>9)</sup> Das CBS hat das EPA davon unterrichtet, daß andere Bakterien als Aktinomyzeten in der Abteilung des CBS in Delft aufbewahrt werden.

<sup>10)</sup> Siehe ABI. 9/1981, S. 401 und ABI. 5/1984, S. 245.

<sup>7)</sup> See *Industrial Property*, July/August 1985, p. 234.

<sup>8)</sup> See OJ 9/1981, p. 400 et seq.

<sup>9)</sup> CBS informed the EPO that bacteria other than actinomycetes are stored in the Delft CBS Division.

<sup>10)</sup> See OJ 9/1981, D. 401 and OJ 5/1984, p. 245.

<sup>7)</sup> Cf. *La Propriété industrielle*, Juillet/Août 1985, p. 271.

<sup>8)</sup> Cf. JO n° 9/1981, p. 400 s.

<sup>9)</sup> Le CBS a informé l'OEB que les bactéries autres que les actinomycètes sont conservées au département du CBS situé à Delft.

<sup>10)</sup> Cf. JO nos 9/1981, p. 401 et 5/1984, p. 245.